



ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

**nach Titeln und Prüfungen
zur unbefristeten Besetzung einer Stelle als**

**QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL
Berufsbild 2 in der 2. Funktionsebene
Teilzeit 68,42% (26 Wochenstunden)
der deutschen Sprachgruppe vorbehalten**

Termin für die Einreichung der Gesuche:

Freitag, 13.11.2026 – 12.00 Uhr

**Der Bürgermeister
gibt bekannt:**

In Durchführung des Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 358 vom 06.10.2026 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 1 (einer) Stelle als qualifiziertes Reinigungspersonal (Berufsbild 2) in der 2. Funktionsebene mit Teilzeitbeschäftigung (26 Wochenstunden) mittels unbefristeten Vertrags, ausgeschrieben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz, gemäß GvD Nr. 198 vom 11.04.2006 sowie die Anwendung der vom GvD vom 30.06.2003, Nr. 196 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes und gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 des europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016.

1. VORBEHALTE

Die genannte Stelle wird dem/r jeweiligen Bewerber/innen mit den höchsten Bewertungen laut Rangordnung zugewiesen.

Die genannte Stelle ist den Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Beantragen können auch Bewerber der anderen Sprachgruppen, die Berücksichtigung in Ermangelung von Geeigneten der deutschen Sprachgruppe finden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen insgesamt zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – BewerberInnen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Es werden alle Begünstigungen, die laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien vorgesehen sind, angewandt.

Im Sinne des Art. 1014, Absatz 3 und 4, und des Art. 678, Absatz 9 des G.v.D. Nr. 66/2010 sind die Stellen den freiwilligen Streitkräften vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuften Person zugewiesen. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

CONCORSO PUBBLICO

**per titoli ed esami per il conferimento
di un posto a tempo indeterminato**

**ADDETTO/A ALLE PULIZIE QUALIFICATO/A
profilo professionale 2 nella 2. qualifica funzionale
a tempo parziale 68,42% (26 ore settimanali)
riservato al gruppo linguistico tedesco**

Termine per la consegna delle domande:

Venerdì, 13.11.2026 - ore 12:00

**Il Sindaco
rende noto**

In esecuzione della deliberazione della giunta comunale n. 358 del 06.10.2026 è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di 1 (un) posto di addetto/a alle pulizie qualificato/a (profilo professionale 2) nella 2ª qualifica funzionale con orario a tempo parziale (26 ore settimanali) mediante contratto a tempo indeterminato.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla D.Lgs. 11/04/2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal D.Lgs. 30/6/2003, n. 196 e successive modifiche e secondo l'Ordinamento (UE) 2016/679 del Parlamento e del Consiglio Europeo dd. 27. aprile 2016.

1. RISERVE

Il suddetto posto sarà conferito al relativo aspirante che consegnerà il miglior punteggio in graduatoria.

Il suddetto posto è riservato a concorrenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco. Possono presentare domanda anche i concorrenti appartenenti ad altro gruppo linguistico, che troveranno riscontro in mancanza di idonei appartenenti al gruppo linguistico tedesco, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette, previsti dalla Legge 12.03.1999, n. 68 e successive modifiche.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.lgs 66/2010, i posti saranno riservati prioritariamente ai volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.



2. BESOLDUNG

Für diese Stelle ist folgende monatliche Bruttobesoldung gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag vorgesehen:

- monatliches Anfangsgehalt der 2. Funktionsebene sowie 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- monatliche Sonderergänzungszulage gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;
- Aufgabenzulage, falls vorgesehen;
- Zweisprachigkeitszulage gemäß gesetzlichem Ausmaß, sofern es zusteht,
- andere Zulagen laut Abkommen, falls zustehend.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

2. TRATTAMENTO ECONOMICO

Al posto è annesso il seguente stipendio mensile lordo iniziale ai sensi del contratto intercompartimentale vigente:

retribuzione iniziale mensile del 2. livello funzionale e tredicesima mensilità in misura di legge;
indennità integrativa speciale ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;
indennità d'istituto, se prevista;
Indennità di bilinguismo nella misura di legge, se ed in quanto dovute
altre indennità a seconda del contratto, se spettanti.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

Zugangsvoraussetzung von außen:

- Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht und, falls verlangt, einfache, praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich;
- Zweisprachigkeitsnachweis „A2“ (ehemaliges Niveau D);

Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zum Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, laut Art. 38 des Legislativdekretes Nr. 165 vom 30.03.2001.

In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obengenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

Zum Zwecke der Zulassung der Bewerber zum Wettbewerb mittels vertikaler Mobilität können nur jene Dienste anerkannt werden, die in den Körperschaften laut Art. 1 des D.L.H. Nr. 23 vom 28.06.1994 geleistet wurden.

Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Artikel 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, i.g.F.; (auch für nicht ansässige Personen ist die Bescheinigung des Landesgerichts über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen auf jeden Fall beizulegen).
Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates, eines anderen Staates laut Art. 38 des Leg.Dek. vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Ges. Nr. 97 vom 6. August 2013 abgeändert wurde. Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zuganges zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

3. REQUISITI DI ACCESSO

Ai candidati è richiesto il possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

Requisiti per l'ammissione dall'esterno:

- Licenza di scuola elementare o l'assolvimento dell'obbligo scolastico, nonché se richiesto, semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impegno;
- Attestato di bilinguismo "A2" (ex livello "D");

I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, ameno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenze del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165.

In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda, di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

Ai fini dell'ammissione dei candidati al concorso tramite l'istituto della mobilità verticale possono essere riconosciuti soltanto i servizi prestati negli enti di cui all'art. 1 del D.P.G.P. n. 23 dd. 28.06.1994.

Appartenenza o aggregazione ad uno dei 3 gruppi linguistici prevista dall'articolo 18 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni; (anche per non residenti è da allegare la dichiarazione del Tribunale sull'appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici).
Cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97. Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:



- Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener, welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);
- Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst
- il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);
- il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

Am Wettbewerb darf nicht teilnehmen, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie für die Aufnahme gefälschte Bescheinigungen oder Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen bei Ablauf der in der Ausschreibung festgelegten Frist zur Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb vorhanden sein.

4. ZULASSUNGSGESUCH

Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, müssen die Bewerber beim Protokollamt der Gemeinde Gsies bis **spätestens 13.11.2026 – 12.00 Uhr** das Zulassungsgesuch auf stempelfreiem Papier einreichen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der Bewerber wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Erfolgt die Abgabe der Gesuche mittels PEC (zertifizierte E-Mail) muss ausschließlich folgende Adresse verwendet werden:

gsies.valledicasies@legalmail.it

Wer den Antrag über die zertifizierte E-Mail übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, jedoch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung, nachgereicht werden (aus-schließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabe-termin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbes und das Recht auf Einstellung.

Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie oder PDF-Datei übermittelt wird, ist ungültig.

Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Das Eingangsdatum des Gesuches wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Gsies bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Non possono partecipare al concorso coloro che siano esclusi/e dall'elettorato attivo e coloro che siano stati/e destituiti/e/o dispensati/e dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati/e decaduti/e per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti sopra citati devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

4. DOMANDA DI AMMISSIONE

Per essere ammessi al concorso gli aspiranti dovranno far pervenire all'ufficio protocollo del Comune di Valle di Casies, **non oltre le ore 12.00 del 13.11.2026** la domanda d'ammissione al concorso su carta semplice.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Se la presentazione della domanda di ammissione avviene tramite PEC (PEC) deve essere usato esclusivamente il seguente indirizzo:

gsies.valledicasies@legalmail.it

Chi utilizza per inoltrare la domanda la posta elettronica certificata, può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico - in originale e in busta chiusa - anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non viene preso in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione via PEC. In mancanza della fotocopia di un documento di riconoscimento la domanda viene esclusa dal concorso.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Valle di Casies e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.



4.1 ERKLÄRUNGEN-ANGABEN

Der/Die Bewerber muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben:

- Vor- und Zuname;
- Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz;
- Zivilstand und Familienstand;
- Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (evtl. PEC-Adresse) und Steuernummer;
- dass er/sie italienischer Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz bzw. ein Staatenloser zu sein;
- die Gemeinde, in deren Wählerlisten der Antragsteller eingetragen ist, bzw. den Grund der Nichteintragung oder Streichung;
- etwaige strafrechtliche Verurteilungen;
- (für männliche Bewerber) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;
- die Sprache, in welcher die Prüfung abgelegt wird (deutsch oder italienisch);
- von keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- die genaue Anschrift, eventuell die E-Mail und/oder zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC), an welche die Verwaltung allfällige Mitteilungen zu richten hat, mit der Verpflichtung die eventuellen Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbs mit eingeschriebenem Brief oder mit Mitteilung an die PEC-Adresse der Verwaltung mitzuteilen;
- die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;
- für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;
- die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 in geltender Fassung;
- den Prozentsatz der etwaigen Invalidität bei Behinderung und die Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- im Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache A2 (ex. D).

4.1 DICHIARAZIONI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- nome e cognome;
- data e luogo di nascita e residenza;
- stato civile e di famiglia;
- indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-Mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di altro Stato membro dell'UE (con indicazione precisa dello stato) o di essere familiare di cittadini dell'Unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria ovvero di essere apolide;
- il Comune presso il quale il richiedente è iscritto nelle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o cancellazione;
- eventuali condanne penali riportate;
- (per gli aspiranti maschi) la posizione riguardo gli obblighi di leva;
- la lingua, nella quale intendono sostenere la prova d'esame (tedesco o italiano);
- di non essere stati sospesi dal servizio né licenziati da alcuna amministrazione pubblica;
- l'esatto recapito, eventualmente l'indirizzo Mail e/o indirizzo PEC, per eventuali comunicazioni da parte dell'amministrazione, con l'obbligo di eventuali cambiamenti di recapito fino al termine della procedura con lettera concorsuale raccomandata ovvero attraverso comunicazione all'indirizzo PEC dell'amministrazione;
- di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare;
- di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
- l'appartenenza ad una delle categorie protette di cui alla Legge del 12 marzo 1999 n. 68 e successive modifiche ed integrazioni;
- la percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- di essere in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca A2 (ex. D).



4.2 WEITERE ERKLÄRUNGEN

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für den Wettbewerb für nützlich erachten, beilegen oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden die **nachstehenden Titel, Dienstzeiten oder sonstigen Anrechte nicht bewertet**:

- Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen und/ oder Arbeitstätigkeit im Privatsektor oder/und als Freiberufler oder/und anders mit genauer Angabe der Dienstzeit (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts) und des bekleideten Berufsbildes und Dienstranges (Funktionsebene, Befugnisse Vollzeit/ Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden usw.), die durchgeführten Projekte/ Arbeiten;
- alle weiteren Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen darzulegen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes u. der Körperschaft usw.);
- etwaige Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung.
- Die Person mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Ungenaue oder nichtzutreffende Angaben können die Nichtbewertung der entsprechenden Titel bedingen.

4.2 ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltre documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, **pena la non valutazione dei medesimi**, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi:

- servizio lavorativo prestato presso pubbliche amministrazioni o/e servizio lavorativo prestato nel settore privato o/e in qualità di libero professionista o/e altro indicando chiaramente la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo e la qualifica rivestita (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con eventuali ore settimanali ecc.), i progetti/lavori realizzati;
- eventuali altri titoli che il/la candidato/a reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità ai posti messi a concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.);
- certificati o documenti comprovanti, in caso di idoneità al concorso, il diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina.
- Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione dei relativi titoli indicati.

4.3 BEILAGEN ZUM GESUCH

Dem Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb müssen folgende Dokumente auf stempelfreiem Papier beigelegt werden:

- Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen laut Art. 18 DPR Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. ausgestellt von der Gerichtsbehörde (IN ORIGINAL IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG und nicht älter als 6 Monate). Diese Bescheinigung kann beim Landesgericht in Bozen persönlich abgeholt werden
- Quittung über die Einzahlung der **Wettbewerbsgebühr von 10,00 Euro**. Die Einzahlung muss auf das Konto IBAN: IT 89 N060 4511 6190 0000 0002 640 bei der Südtiroler Sparkasse AG, lautend auf Gemeinde Gsies erfolgen.
- Kopie einer gültigen Identitätskarte, falls das Ansuchen nicht in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterzeichnet wird;

4.3 DOCUMENTAZIONE A CORREDO DELLA DOMANDA

A corredo della domanda di partecipazione al concorso devono essere allegati i seguenti documenti in carta semplice:

- certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni rilasciato dall'autorità giudiziaria (IN ORIGINALE IN BUSTA CHIUSA e emesso negli ultimi sei mesi). Questo certificato può essere ritirato personalmente presso il tribunale a Bolzano
- Quietanza comprovante il pagamento **della tassa di concorso di € 10,00**. Tale pagamento deve essere effettuato sul conto IBAN: IT 89 N060 4511 6190 0000 0002 640 presso la Cassa di Risparmio S.p.A., intestato a Comune di Valle di Casies.
- Copia della carta d'identità valida se la domanda non viene sottoscritta in presenza di dipendente addetto;



Die obligatorische Unterschrift unter dem Ansuchen bedarf keiner Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des dieses in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

La firma obbligatoria in calce alla domanda di ammissione al concorso non deve essere autenticata, ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato.

5. AUSSCHLUSS

Vom Wettbewerb ausgeschlossen wird, wer:

- Eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt,
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht,
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht,
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Abgabetermins behebt,
- die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen vorlegt,
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die strafrechtlichen Bestimmungen und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen.

Die Zulassung bzw. den Ausschluss der Bewerber/innen beschließt der Gemeindevorstand.

5. ESCLUSIONE

È escluso dalla procedura, chi:

- non è possesso di uno o più requisiti richiesti,
- presenta la domanda oltre termine di scadenza,
- presenta la domanda senza firma,
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione,
- non presenta la certificazione sull'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici,
- fa dichiarazioni mendaci, in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'art. 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

L'ammissione o esclusione dei/delle concorrenti avviene con delibera della giunta comunale.

6. PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer **praktisch / mündlichen Prüfung** unterzogen, welche sich auf das untenstehende Prüfungsprogramm beziehen.

PRÜFUNGSPROGRAMM:

mündlich/praktische Prüfung:

- Grundzüge des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2/2018) – nur Titel II – Politische Organe der Gemeinde (Art. 42-66)
- Fachspezifische Fragen über Reinigung und korrekte Anwendung von Reinigungsmitteln mit praktischer Anwendung
- Sicherheit am Arbeitsplatz
- Verhaltenskodex

Die **Prüfung** findet am **Mittwoch, 02.12.2026 ab 09:00 Uhr** im Sitzungssaal der Gemeinde statt, vorbehaltlich eventueller Änderungen, welche rechtzeitig bekannt gegeben werden. Es folgt keine weitere schriftliche Einladung zur Prüfung.

Gemäß Art. 1 des G.v.D. Nr. 65/2023 vom 15.05.2023 muss mindestens eine der schriftlichen Prüfungen, soweit vorgesehen, und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber/innen angehören oder zu der sie angegliedert sind.

Die Bestimmungen laut Art. 1 gelten nicht für Anwärter, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind, für diese bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die Prüfungen sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache abzulegen.

6. PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso vengono sottoposti ad un **esame pratico / orale**. Le prove si riferiscono al sottoindicato programma d'esame.

PROGRAMMA DELGI ESAMI:

prova orale/pratica:

- Lineamenti del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2/2018). (solo Titolo II - Organi di governo del comune artt. 42-66)
- domande specifiche in materia di pulizia e uso corretto del materiale per la pulizia con applicazioni pratiche
- sicurezza sul lavoro
- Codice di comportamento

L'**esame** si terrà il giorno **mercoledì, 02.12.2026 a partire dalle ore 09:00** nella sala riunioni del municipio del Comune, salvo eventuali modifiche che verranno tempestivamente comunicate. Non segue nessun altro invito per l'esame.

Ai sensi dell'art. 1 del D.lgs. n. 65 del 15.05.2023 almeno una delle prove scritte, in quanto previste, e comunque le prove orali, sono sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati.

Le disposizioni di cui all'art. 1 non trovano applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame sia nella lingua italiana che in quella tedesca.



Zur mündlichen Prüfung werden nur jene Kandidaten zugelassen, welche die praktische Prüfung erfolgreich bestanden haben, wobei die Prüfungskommission die Mindestpunktzahl festlegt.

Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens werden für die Bewertung der Prüfungen die folgenden Kriterien herangezogen:

Gesamtwertung des Wettbewerbs: 100 Punkte

a) Titel: max. 20 Punkte

b) Prüfungen insgesamt: max. 80 Punkte

Wer in einer Prüfung weniger als 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsaufgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.

Ein Kandidat ist nur dann geeignet, wenn er alle Prüfungen positiv besteht.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Zu der Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Alla prova orale vengono ammessi soltanto i candidati che hanno superato con successo la prova pratica, per la quale la commissione esaminatrice stabilisce un punteggio minimo.

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami:

Totale valutazione concorso: 100 punti

a) titoli: massimo 20 punti

b) prove totale: massimo 80 punti

L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso.

Un candidato consegue l'idoneità unicamente qualora superi positivamente tutte le prove.

L'assenza da un singolo esame o prova comporta, a prescindere dalla ragione, l'esclusione dal concorso.

I concorrenti devono presentarsi alle prove d'esame muniti di un valido documento di riconoscimento.

7. RANGORDNUNG

Der Gemeindeausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Gewinnern.

Gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung für die Besetzung nach der Ausschreibung freierwerdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbs geschaffenen oder umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Um eine größere Flexibilität bei der Anpassung an die Erfordernisse der Arbeitsorganisation zu gewährleisten, kann auch zur Besetzung von nach der Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen mit spezifischem Bezug auf den dreijährigen Plan des Personalbedarfs oder auf objektive Situationen in Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit der Dienste auf die Rangordnungen zurückgegriffen werden.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 i.g.F., vorgesehenen Vorzug- und Vorrangtitel Anwendung.

Sollte der/die Wettbewerbssieger/in eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Gemeinde Gsies mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

Genauso wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer/mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird

7. GRADUATORIA

La Giunta Comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina i vincitori tra i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Ai sensi dell'art. 100, comma 3 del Codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale n. 2 del 03.05.2018, in vigore, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che se venissero a rendere vacanti in organico dopo il bando, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

Al fine di garantire maggiore flessibilità di adeguamento alle esigenze di organizzazione del lavoro, le graduatorie possono essere utilizzate anche per la copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione delle procedure concorsuali, con specifico riferimento alle previsioni del piano triennale del fabbisogno di personale o a situazioni oggettive legate alla funzionalità dei servizi.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche.

L'amministrazione comunale comunica al vincitore/ alla vincitrice del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/a in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o più dei documenti richiesti nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.



Eventuelle Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

Gegen die Rangordnung können ab dem Tag der Veröffentlichung Rechtsmittel eingelegt werden.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

8. ERNENNUNG ZUM/R GEWINNER/IN

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Die Ernennung des Gewinners erfolgt gemäß den in der geltenden Personaldienstordnung und im Artikel 91 des Regionalgesetzes vom 03. Mai 2018, Nr. 2 enthaltenen Bestimmungen.

In der Mitteilung an die Gewinner/rinnen über die Ernennung wird das Datum angegeben an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat.

Die Wettbewerbsgewinner/innen müssen innerhalb des festgesetzten Terms die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verliert das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Wettbewerbsgewinner/in alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger/sie Siegerin des Wettbewerbes aufgenommen wird, stellt die Gemeinde Gsies fest, ob derselbe/dieselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie im Ansuchen auf Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurde oder wie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen ist.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt für die Ausübung der Gesundheitsaufsicht der Gemeinde Gsies festgestellt.

9. VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Im Sinne und für die Wirkungen der Art. 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Datenschutzinformationen unter folgendem Link abrufbar

<https://www.gsies.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz>

8. NOMINA DEL VINCITORE

L'amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La nomina avverrà alle condizioni stabilite nel vigente ordinamento dell'organico e nell'articolo 91 della legge regionale 03 maggio 2018, n. 2.

La nomina è comunicata ai vincitori/alle vincitrici con indicazione della data in cui deve essere assunto il servizio.

I vincitori/le vincitrici del concorso dovranno presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con i vincitori/le vincitrici del concorso che hanno prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore/la vincitrice assume effettivamente servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Il Comune di Valle di Casies, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del vincitore/della vincitrice del concorso, accerta il possesso dei requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge regolamentari o contrattuali.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente per l'effettuazione della sorveglianza sanitaria del Comune di Valle di Casies.

9. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link

<https://www.gsies.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy>

**10. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Die Verwaltung haftet nicht für Mitteilungen, die ohne ihr Verschulden, verloren gehen sollten.

Mit der Teilnahme am Wettbewerb erklärt sich jede/r Bewerber/in ausdrücklich damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerber/Innen eingesehen werden können.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder die Neufestsetzung des Fristbeginns zu verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollten. In diesen Fällen werden jene Kandidaten, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, informiert, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Auskünfte

Exemplare der Wettbewerbsausschreibung sind im Personalamt der Gemeinde Gsies erhältlich. Auskünfte erhalten Sie unter der Rufnummer 0474/978783, julia.seiwald@gsies.eu.

Die Wettbewerbsausschreibung können Sie auch auf folgender Webseite nachlesen oder herunterladen:

www.gsies.eu

Gsies, den 06.10.2026

Der Bürgermeister

Paul Schwingshackl

digital signiertes Dokument

**10. DISPOSIZIONI FINALI**

Per quanto non sia previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate del Regolamento Organico per il personale dipendente dal Comune ed alle vigenti disposizioni di legge in materia.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di smarrimento di comunicazioni dovuto a causa ad essa non imputabili.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.

Ove ricorrano motivi di pubblico interesse, l'amministrazione comunale ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi. In questi casi coloro che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Informazioni

Per richieste di copie del bando di concorso, gli/le aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio personale del Comune di Valle di Casies. Per informazioni si può chiamare il numero 0474/978783, julia.seiwald@gsies.eu.

Il bando può essere consultato e scaricato da internet al seguente indirizzo:

www.gsies.eu

Valle di Casies, il 06.10.2026

Il Sindaco

Paul Schwingshackl

documento firmato digitalmente